

إِقْبَاسُ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ مِنَ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ



إعداد / هزى ناجى

الإقتباسات بالعهد الجديد من نصوص العهد القديم

الإقتباسات من العهد القديم في العهد الجديد لها أهمية قصوى فهي دليل قوى على قانونية أسفار العهد القديم المقتبس منها وأيضاً لتأكيد ان العقائد التي قدمها العهد الجديد هي ليست جديدة ولكن هي موجوده نصا في العهد القديم والعهد الجديد استمرارية وتنفيذ وعود ونبوات ورموز العهد القديم، وأيضاً لإثبات أن الكتاب المقدس بعهديه القديم والجديد هو وحدة واحدة

لكن في البداية يجب أن نعرف ما هي أنواع الإقتباسات

1-اقتباسات نصية

هو الذي يقتبس النص كما هو لفظيا فيلتزم بالنص والمعني معنا ولكن في هذا الاقتباس يجب مراعاة الفرق بين اللغات بمعني لو اقتباس للعهد الجديد من النص العبري الماسوريتك قد يكون هناك اختلافات بسيطة جدا في اللفظ للفرق اللغوي بين اللغة العبرية واليونانية ولكن لو يقتبس الكاتب للعهد الجديد من السبعينية فلا يوجد هناك فرق لغوي لانها نفس اللغة اليونانية الكونية، الفروق اللغوية في الترجمة من لغة الي اخري بمعني ان السبعينية هي ترجمه يونانية للنص العبري فلا بد ان يوجد فروق بسيطه جدا بين اللغتين، وايضا اقتباسات العهد الجديد هو يترجم فيها الكاتب النص العبري الي اليوناني فلا بد من وجود فروق بسيطه بسبب الترجمة بين اللغتين ولكن السبعينية هي يونانية مثل العهد الجديد لهذا يجب ان لا يكون هناك فرق بينهم لو ان الكاتب ينقل من السبعينية وليس يترجم العبري

2-اقتباسات ضمنية

هو الذي ياخذ المضمون بدون الالتزام باللفظ وهو سهل دراسته في اللغة الواحده مثل المقارنه بين النص اليوناني في العهد الجديد والعهد القديم وهو قد يقدم العهد الجديد مترادفات اي الفاظ مختلفه تقدم نفس المعني ولكن يحتاج تركيز لمعرفة هل هو اقتباس نصي ام ضمني لو بين لغتين مثل اليوناني للعهد الجديد من العبري للعهد القديم لفروق اللغة، وايضا في هذا الاقتباس يحتاج تركيز لو كان هناك اختلاف بين النص العبري والسبعينية فهل هو ضمني من السبعينية ام هل هو ضمني من العبري

3-والاقتباس البسيط هو الاقتباس من شاهد واحد فقط ويكون واضح انه ياخذ مقطع من سفر في العهد القديم فقط بطريقه واضحه

4- اقتباسات مركبة

الاقتباس المركب هو الذي يستخدم فيه المستشهد بأكثر من عدد وأكثر من مقطع ويضعهم في تركيب لغوي مناسب ويوضح المعنى وبخاصة النبوات بطريقه رائعه فيستخدم عددين مختلفين من سفر في العهد القديم او سفرين مختلفين او اكثر ليقدم المعنى المترابط الذي كان متفرق بين عدة اسفار او نبوات، وهذا الاسلوب كان متعود عليه اليهود وبخاصة في القراءات الهيكلية وتوزيع المزامير وهو لازال اسلوب متبع في الكنيسة الارثوذكسية

5- اقتباسات جزئية

جزئي اي يقتبس مقطع قصير الذي يريد فقط من منتصف العدد وهو قد يصل من القصر الي ان يكون كلمة واحدة طويله من نوعية الكلمات المركبه او كلمتين يوضحوا معني مهم او اكثر وفي هذا النوع يجب ان يكون واضح انه اقتباس، ونجده كثيرا في الرسائل التي معروف انها ستقرأ في زمن التلاميذ والرسول ويمكن للقارئ في هذا الزمان ان يرجع لمصدر الاقتباس ويقرأه كامل، فهو لفت نظر من كاتب الرسالة الي تحقيق ما قيل في العهد القديم

6- اقتباسات كلية

اي يقتبس مقطع كامل سواء عدد او اكثر وقد يصل الي خمس اعداد في بعض الاقتباسات وهو يقصد به ان ينقل الفكره الكامله وغالبا يستخدم في التاكيد علي تحقيق نبوة كامله بكل محتوياتها ونجده كثيرا في مناقشات السيد المسيح وتلاميذه التي تتم مع اليهود فلماذا لا يكتفي باقتباس جزئي ولكن اقتباس كلي ليؤكد تحقيق المكتوب في العهد القديم بالكامل

وعن قانونية الترجمة السبعينية يذكر أن هناك عدد 340 اقتباس من الترجمة السبعينية في العهد الجديد ففي (عب 5:10) كتصريح يقوله السيد المسيح "لذلك عند دخوله إلى العالم يقول: ذبيحة وقرباناً لم ترد ولكن هيأت لي جسداً" وهذا ما جاء بالحرف في (مز 6:39) سبعينية وكذلك في ترجمتي سيماخوس وثيودوثون بخلاف ما يقابله في العبري (6:40) "ذبيحة وتقدمة لم تسر أذنيّ فَتَحَتْ" وعن السبب في اختلاف الترجمة هنا هو أن العبد قديماً كان يضع حلقاً في أذنه مظهراً هو من سيده وبالتالي فالمقصود من تقديم الأذنين لله هو تقديم الطاعة بل وكل الجسد لله والمزمور هنا هو نبوة عن تجسد الابن بجسد قد أعده له أبوه، أقتباس الرب يسوع

في (مر 7: 6-8) مما جاء في (إش 13:29) حيث تقول السبعينية : باطلاً يعبدونني وهم يعلمون تعاليم هي وصايا الناس" وهذا ما جاء في إنجيل مرقس بخلاف العبري الذي لم يذكر باطلاً يعبدونن، وفي إنجيل متى (مت 16:21) يتساءل الرب يسوع "أما قرأتم قط من أفواه الأطفال والرضع هيأت تسبيحاً" وهو ما يتوافق مع (مز 8:2) في الترجمة السبعينية بخلاف ما جاء في نص نفس المزمور في النص العبري "هيأت قوة"

أما عن أهم الإقتباسات للتلاميذ والرسول في العهد الجديد من الترجمة السبعينية فهناك ما جاء في (مت 23:1) عن الولادة من العذراء إذ اقتبس القديس متى الإنجيلي من (إش 7:14) من الترجمة السبعينية "ها العذراء تحبل" بخلاف ما جاء في النص العبري إذ أن كلمة almah عالماء لا تشير إلى الصبية والتي تعنى عذراء أو امرأة شابة بدون معنى محدد، وفي (أع 15:17) يقول القديس يعقوب "سأرجع بعد هذا وأبني أيضاً خيمة داود الساقطة وأبني أيضاً ردمها وأقيمها ثانية لكي يطلب الباقون من الناس الرب" مقتبساً من (عا 9:11-12) قاصداً أن الكنيسة التي هي إسرائيل المجددة والمبينة من جديد هي لكل المؤمنين بمن فيهم الأمم أما النص العبري لعاموس فيقول: "في ذلك اليوم أقيم مظلة داود الساقطة وأحصن شقوقها وأقيم ردمها وأبنيها كأيام الدهر لكي يرثوا بقية أدوم وجميع الأمم الذين دعى اسمي عليهم" والذي يحمل معنى انتصار إسرائيل على الأمم وليس خلاص الأمم، وفي (1بط 4:18) اقتباس تام من (أم 31:11) من الترجمة السبعينية: إن كان البار بالجهد يخلص فالفاجر والخاطئ أين يظهران" بينما النص العبري يقول "هوذا الصديق يجازي في الأرض فكم بالجرى الشرير والخاطئ"، وفي (1كو 15:55) يقتبس القديس بولس من (هو 13:14) من الترجمة السبعينية "أين شوكتك ياموت" بخلاف النص العبري الذي يقول "أين أباؤك يا موت"، وجاء في "عب 1:6) "ولتسجد له كل ملائكة الله" وهو ما جاء في (تث 32:43) من الترجمة السبعينية وسط الآية ولكن لا توجد في النص العبري¹

وهناك العديد من الاقتباسات من الترجمة السبعينية فكل هذا يؤكد أن النص السبعيني كان معتمداً بالنسبة للرب يسوع وللرسول ومن بعدهم الآباء الرسولين وآباء القرن الأول

(١) مراثى إرميا عن الترجمة السبعينية بالمقارنة مع النص العبري والقبطي والبحيري ص 9-10

الترجمة السبعينية	العهد الجديد	رقم
(إش 3:40)	(مت 3:3) ؛ (مر 2:1)	1
(إش 42:4)	(مت 21:12)	2
(إش 10-9:6)	(مت 15-14:13)	3
(إش 5-4:40)	(لو 6-3:5)	4
(إش 2:61)	(لو 18:4)	5
(مز 36:89)	(يو 34:12)	6
(إش 1:53) إذ لم تذكر جملة "يارب" في العبري	(يو 38:12)	7
(يوئيل 31-2:30)	(أع 20-2:19)	8
(مز 9:16)	(أع 26:2)	9
(مز 11:16)	(أع 28:2)	10
(مز 2:2)	(أع 26:4)	11
(تك 27:46) ؛ (خر 5:1) حيث يذكر القديس اسطفانوس أن الخارجين من مصر كانوا 75 نفس بينما النص العبري يقول 70 نفس فقط	(أع 14:7)	12
(عا 26:5)	(أع 43:7)	13
(إش 8:53)	(أع 33:8)	14
(إش 3:55)	(أع 34:13)	15
(مز 4:51)	(رو 4:3)	16
(مز 3:14)	(رو 12:3)	17
(مز 7:10)	(رو 14:3)	18
(إش 10:22-23)	(رو 28:9)	19

إقتباسات الرب يسوع من العهد القديم:

العهد القديم	العهد الجديد	رقم
إش 10-9:6	مت 17-14:13	1
إش 13:29 ، حز 31:33	مت 8:15 ، مر 6:7	2
إش 13:54	يو 45:6	3
إش 7:56 ، إر 11:7	مت 13:21 ، مر 17:11 ، لو 46:19	4

إر 6:16	مت 11:28-30	5
دا 11:12، دا 36:11	مت 15:24، مر 14:13	6
هو 6:6	مت 13:9، مت 7:12	7
يونان 17:1، 2 أخ 9:1-12	مت 12:39-42	8
زك 7:13	مت 27:14	9
إش 13:29، حز 31:33	مت 28:15	10
ملا 1:3	مت 10:11	11
زك 7:13	مر 27:14	12

إقتباسات العهد الجديد من سفر التكوين:

الإقتباس في العهد الجديد	النص الأصلي في العهد القديم	رقم
متي 4:19	تكوين 27:1	1
مرقس 6:10	تكوين 27:1	2
عبرانيين 4:4	تكوين 2:2	3
كورنثوس الاولي 15:45	تكوين 7:2	4
متي 5:19	تكوين 24:2	5
مرقس 7:8-10	تكوين 24:2	6
كورنثوس الاولي 6:16	تكوين 24:2	7
افسس 5:31	تكوين 24:2	8
عبرانيين 5:11	تكوين 24:5	9
اعمال الرسل 3:7	تكوين 1:12	10
غلاطية 3:8	تكوين 3:12	11
غلاطية 3:8	تكوين 18:18	12
اعمال الرسل 5:7	تكوين 7:12	13
غلاطية 3:16	تكوين 7:12	14
غلاطية 3:16	تكوين 15:13	15
غلاطية 3:16	تكوين 7:17	16
غلاطية 3:16	تكوين 7:24	17
غلاطية 3:16	تكوين 14:28	18
عبرانيين 7:1-2	تكوين 14:17-20	19
رومية 4:18	تكوين 5:15	20
رومية 4:3	تكوين 6:15	21
رومية 4:9	تكوين 6:15	22

رومية 4:22	تكوين 15:6	23
غلاطية 3:6	تكوين 15:6	24
يعقوب 2:23	تكوين 15:6	25
اعمال الرسل 7:6-7	تكوين 13:14-15	26
رومية 4:17	تكوين 17:5	27
اعمال الرسل 7:5	تكوين 17:8	28
اعمال الرسل 7:5	تكوين 48:4	29
رومية 9:9	تكوين 18:10	30
رومية 9:9	تكوين 18:14	31
غلاطية 4:30	تكوين 21:10	32
رومية 9:7	تكوين 21:12	33
عبرانيين 11:18	تكوين 21:12	34
عبرانيين 6:13-14	تكوين 22:16-17	35
اعمال 3:25	تكوين 22:18	36
اعمال 3:25	تكوين 26:4	37
رومية 9:12	تكوين 25:23	38
يوحنا 1:51	تكوين 28:12	39
عبرانيين 11:21	تكوين 47:31	40

إقتباسات العهد الجديد من سفر الخروج:

الإقتباس في العهد الجديد	النص الأصلي في العهد القديم	رقم
اعمال الرسل 7:18	خروج 1:8	1
اعمال الرسل 7:27-28	خروج 2:14	2
اعمال الرسل 7:35	خروج 2:14	3
اعمال الرسل 7:29	خروج 2:22	4
اعمال الرسل 7:29	خروج 18:3	5
اعمال الرسل 7:30	خروج 3:2	6
اعمال الرسل 7:33	خروج 3:5	7
متي 22:32	خروج 3:6	8
مرقس 12:26	خروج 3:15	9
لوقا 20:37	خروج 3:6	10
اعمال الرسل 7:32	خروج 3:6	11
اعمال الرسل 7:34	خروج 3:7	12

اعمال الرسل 7: 34	خروج 3: 8	13
اعمال الرسل 7: 34	خروج 3: 10	14
اعمال الرسل 7: 7	خروج 3: 12	15
رومية 9: 17	خروج 9: 16	16
يوحنا 19: 36	خروج 12: 46	17
لوقا 2: 23	خروج 13: 2	18
لوقا 2: 23	خروج 13: 12	19
لوقا 2: 23	خروج 13: 15	20
كورنثوس الثانية 8: 15	خروج 16: 18	21
بطرس الاولي 2: 9	خروج 19: 6	22
عبرانيين 12: 20	خروج 12-13: 19	23
متي 15: 4	خروج 20: 12	24
مرقس 7: 10	خروج 20: 12	25
افسس 6: 2-3	خروج 20: 12	26
متي 19: 18-19	خروج 20: 16-12	27
مرقس 10: 19	خروج 20: 16-12	28
لوقا 18: 20	خروج 20: 16-12	29
رومية 13: 9	خروج 20: 17-12	30
متي 5: 21	خروج 20: 13	31
يعقوب 2: 11	خروج 20: 14-13	32
متي 5: 27	خروج 20: 14	33
رومية 7: 7	خروج 20: 17	34
متي 15: 4	خروج 21: 17	35
مرقس 7: 10	خروج 21: 17	36
متي 5: 38	خروج 21: 24	37
اعمال الرسل 23: 5	خروج 22: 28	38
متي 11: 10	خروج 23: 20	39
مرقس 1: 2	خروج 23: 20	40
لوقا 7: 27	خروج 23: 20	41
عبرانيين 9: 20	خروج 24: 8	42
عبرانيين 8: 5	خروج 25: 40	43
اعمال الرسل 7: 40	خروج 32: 1	44
اعمال الرسل 7: 40	خروج 32: 23	45
كورنثوس الاولي 10: 7	خروج 32: 6	46
رومية 9: 15	خروج 33: 19	47

إقتباسات العهد الجديد من سفر اللاويين:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	لاويين 10: 9	لوقا 1: 15
2	لاويين 12: 8	لوقا 2: 24
3	لاويين 18: 5	رومية 10: 5
4	لاويين 18: 5	غلاطية 3: 12
5	لاويين 19: 2	بطرس الاولي 1: 16
6	لاويين 19: 12	متي 5: 33
7	لاويين 19: 18	متي 5: 43
8	لاويين 19: 18	متي 19: 19
9	لاويين 19: 18	متي 22: 39
10	لاويين 19: 18	مرقس 12: 31
11	لاويين 19: 18	مرقس 12: 33
12	لاويين 19: 18	لوقا 10: 27
13	لاويين 19: 18	رومية 13: 9
14	لاويين 19: 18	غلاطية 5: 14
15	لاويين 19: 18	يعقوب 2: 8
16	لاويين 23: 29	اعمال الرسل 3: 23
17	لاويين 24: 20	متي 5: 38
18	لاويين 26: 12	كورنثوس الثانية 6: 16

إقتباسات العهد الجديد من سفر العدد:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	عدد 6: 3	لوقا 1: 15
2	عدد 9: 12	يوحنا 19: 36
3	عدد 16: 5	تيموثاوس الثانية 2: 19
4	عدد 27: 17	متي 9: 36
5	عدد 27: 17	مرقس 6: 34
6	عدد 30: 2	متي 5: 33

إقتباسات العهد الجديد من سفر التثنية:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	تثنية 4 : 24	عبرانيين 12 : 29
2	تثنية 4 : 35	مرقس 12 : 32
3	تثنية 5 : 16	متي 15 : 4
4	تثنية 5 : 16	مرقس 7 : 10
5	تثنية 5 : 16	افسس 2 : 3-6
6	تثنية 5 : 16-20	متي 19 : 18-19
7	تثنية 5 : 16-20	مرقس 10 : 19
8	تثنية 5 : 16-20	لوقا 18 : 20
9	تثنية 5 : 17	متي 5 : 21
10	تثنية 5 : 17-18	يعقوب 2 : 11
11	تثنية 5 : 17-21	رومية 13 : 9
12	تثنية 5 : 18	متي 5 : 27
13	تثنية 5 : 21	رومية 7 : 7
14	تثنية 6 : 4	مرقس 12 : 32
15	تثنية 6 : 4-5	مرقس 12 : 29-30
16	تثنية 6 : 5	متي 22 : 37
17	تثنية 6 : 5	مرقس 12 : 33
18	تثنية 6 : 5	لوقا 10 : 27
19	تثنية 6 : 13	متي 4 : 10
20	تثنية 6 : 13	لوقا 4 : 8
21	تثنية 6 : 16	متي 4 : 7
22	تثنية 6 : 16	لوقا 4 : 12
23	تثنية 8 : 3	متي 4 : 4
24	تثنية 8 : 3	لوقا 4 : 4
25	تثنية 9 : 3	عبرانيين 12 : 29
26	تثنية 9 : 4	رومية 10 : 6
27	تثنية 9 : 19	عبرانيين 12 : 21
28	تثنية 17 : 7	كورنثوس الاولي 5 : 13
29	تثنية 19 : 19	كورنثوي الاولي 5 : 13
30	تثنية 22 : 21	كورنثوس الاولي 5 : 13
31	تثنية 22 : 24	كورنثوي الاولي 5 : 13
32	تثنية 24 : 7	كورنثوس الاولي 5 : 13

اعمال الرسل 7: 37	تشبية 18: 15	33
اعمال الرسل 3: 22	تشبية 18: 15-16	34
اعمال الرسل 3: 23	تشبية 18: 19	35
متي 18: 16	تشبية 19: 15	36
كورنثوس الاولي 13: 1	تشبية 19: 15	37
متي 5: 38	تشبية 19: 21	38
غلاطية 3: 13	تشبية 21: 23	39
متي 5: 31	تشبية 24: 1 و 3	40
متي 19: 7	تشبية 24: 1 و 3	41
مرقس 10: 4	تشبية 24: 1 و 3	42
كورنثوس الاولي 9: 9	تشبية 25: 4	43
تيموثاوس الاولي 5: 18	تشبية 25: 4	44
متي 22: 24	تشبية 25: 5	45
مرقس 12: 19	تشبية 25: 5	46
لوقا 20: 28	تشبية 25: 5	47
غلاطية 3: 10	تشبية 27: 26	48
رومية 11: 8	تشبية 29: 4	49
رومية 10: 6-8	تشبية 30: 12-14	50
عبرانيين 13: 5	تشبية 31: 6	51
عبرانيين 13: 5	تشبية 31: 8	52
رومية 10: 19	تشبية 32: 21	53
رومية 12: 19	تشبية 32: 35	54
عبرانيين 10: 30	تشبية 32: 35-36	55
رومية 15: 10	تشبية 32: 43	56

إقتباسات العهد الجديد من سفر يشوع:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	يشوع 1: 5	عبرانيين 13: 5
2	يشوع 6: 25	عبرانيين 11: 31
3	يشوع 22: 5	متي 22: 37
4	يشوع 22: 5	يوحنا 14: 15

إقتباسات العهد الجديد من سفر صموئيل الأول والثاني:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	صموئيل الاول 12: 22	رومية 11: 2
2	صموئيل الاول 13: 14	اعمال الرسل 13: 22
3	صموئيل الاول 19: 18	رومية 11: 4
4	صموئيل الثاني 5: 2	متي 2: 6
5	صموئيل الثاني 7: 14	كورنثوس الثانية 6: 18
6	صموئيل الثاني 7: 14	عبرانيين 1: 5
7	صموئيل الثاني 7: 14	رؤيا 21: 7
8	صموئيل الثاني 19: 14	رومية 11: 3
9	صموئيل الثاني 22: 50	رومية 15: 9

إقتباسات العهد الجديد من سفر أخبار الملوك الأول والثاني:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	ملوك الاول 19: 10	رومية 11: 3
2	ملوك الثاني 1: 10 و 12	لوقا 9: 54

إقتباسات العهد الجديد من سفر أخبار الأيام الأول والثاني:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	الايام الاول 17: 13	كورنثوس الثانية 6: 18
2	الايام الاول 17: 13	عبرانيين 1: 5
3	الايام الاول 17: 13	رؤيا 21: 7
4	الايام الثاني 18: 16	متي 9: 36
5	الايام الثاني 18: 16	مرقس 6: 34

إقتباسات العهد الجديد من سفر أيوب:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	ايوب 5: 13	كورنثوس الاولي 3: 19
2	ايوب 41: 11	رومية 11: 35

إقتباسات العهد الجديد من سفر المزامير:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	مزمور 2: 1-2	اعمال الرسل 4: 25-26
2	مزمور 2: 7	اعمال الرسل 13: 33
3	مزمور 2: 7	عبرانيين 1: 5
4	مزمور 2: 7	عبرانيين 5: 5
5	مزمور 2: 9	رؤيا 2: 27
6	مزمور 4: 4	افسس 4: 26
7	مزمور 5: 9	رومية 3: 13
8	مزمور 6: 8	متي 7: 23
9	مزمور 8: 2	متي 21: 16
10	مزمور 8: 4-6	عبرانيين 2: 6-8
11	مزمور 8: 6	كورنثوس الاولي 15: 27
12	مزمور 10: 7	رومية 3: 14
13	مزمور 14: 1-3	رومية 10: 12-11
14	مزمور 16: 8-11	اعمال الرسل 2: 25-28
15	مزمور 16: 10	اعمال الرسل 2: 31
16	مزمور 16: 10	اعمال الرسل 13: 35
17	مزمور 18: 49	رومية 9: 15
18	مزمور 19: 4	رومية 10: 18
19	مزمور 22: 1	متي 27: 46
20	مزمور 22: 1	مرقس 15: 34
21	مزمور 22: 18	متي 27: 35
22	مزمور 22: 18	يوحنا 19: 24
23	مزمور 22: 22	عبرانيين 2: 12
24	مزمور 24: 1	كورنثوس الاولي 10: 26 و 28
25	مزمور 31: 5	لوقا 23: 46

رومية 4: 7-8	مزمور 332: 1-2	26
بطرس الاولي 2: 3	مزمور 34: 8	27
بطرس الاولي 3: 10-12	مزمور 34: 12-16	28
يوحنا 19: 36	مزمور 34: 20	29
يوحنا 15: 25	مزمور 35: 19	30
رومية 3: 18	مزمور 36: 1	31
عبرانيين 10: 5-7	مزمور 40: 6-8	32
يوحنا 13: 18	مزمور 41: 9	33
رومية 8: 36	مزمور 44: 22	34
عبرانيين 1: 8-9	مزمور 45: 6-7	35
رومية 3: 4	مزمور 51: 4	36
رومية 3: 10-12	مزمور 53: 1-3	37
متي 16: 27	مزمور 62: 12	38
رومية 2: 6	مزمور 62: 12	39
افسس 4: 8	مزمور 68: 18	40
يوحنا 15: 25	مزمور 69: 4	41
يوحنا 2: 17	مزمور 69: 9	42
رومية 15: 3	مزمور 69: 9	43
رومية 11: 9-10	مزمور 69: 22-23	44
اعمال 1: 20	مزمور 69: 25	45
متي 13: 35	مزمور 78: 2	46
يوحنا 6: 31	مزمور 78: 24	47
يوحنا 10: 34	مزمور 82: 6	48
رؤيا 15: 4	مزمور 86: 9	49
اعمال الرسل 13: 22	مزمور 89: 20	50
متي 4: 6	مزمور 91: 11-12	51
لوقا 4: 10-11	مزمور 91: 11-12	52
كورنثوس الاولي 3: 20	مزمور 94: 11	53
رومية 11: 2	مزمور 94: 14	54
عبرانيين 3: 7-11	مزمور 95: 7-11	55
عبرانيين 3: 15	مزمور 95: 7-8	56
عبرانيين 4: 7	مزمور 95: 7-8	57
عبرانيين 4: 3	مزمور 95: 11	58
عبرانيين 4: 5	مزمور 95: 11	59
عبرانيين 1: 6	مزمور 97: 7	60

عبرانيين 1: 10-12	مزمور 102: 25-27	61
عبرانيين 1: 7	مزمور 104: 4	62
اعمال الرسل 1: 20	مزمور 109: 8	63
متي 22: 44	مزمور 110: 1	64
مرقس 12: 36	مزمور 110: 1	65
لوقا 20: 42-43	مزمور 110: 1	66
اعمال الرسل 2: 34-35	مزمور 110: 1	67
عبرانيين 1: 13	مزمور 110: 1	68
عبرانيين 5: 6	مزمور 110: 4	69
عبرانيين 5: 10	مزمور 110: 4	70
عبرانيين 7: 17	مزمور 110: 4	71
عبرانيين 7: 21	مزمور 110: 4	72
كورنثوس الثانية 9: 9	مزمور 112: 9	73
كورنثوس الثانية 4: 13	مزمور 116: 10	74
رومية 15: 11	مزمور 117: 1	75
عبرانيين 13: 6	مزمور 118: 6	76
متي 21: 42	مزمور 118: 22-23	77
مرقس 12: 10-11	مزمور 118: 22-23	78
لوقا 20: 17	مزمور 118: 22	79
اعمال الرسل 4: 11	مزمور 118: 22	80
بطرس الاولى 2: 7	مزمور 118: 22	81
متي 21: 9	مزمور 118: 25-26	82
متي 23: 39	مزمور 118: 26	83
مرقس 11: 9	مزمور 118: 25-26	84
يوحنا 12: 13	مزمور 118: 25-26	85
لوقا 13: 35	مزمور 118: 26	86
لوقا 19: 38	مزمور 118: 26	87
اعمال الرسل 2: 30	مزمور 132: 11	88
عبرانيين 10: 30	مزمور 135: 14	89
رومية 3: 13	مزمور 140: 3	90
مرقس 11: 10	مزمور 148: 1	91

إقتباسات العهد الجديد من سفر الأمثال:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	امثال 3: 11-12	عبرانيين 12: 5-6
2	امثال 3: 34	يعقوب 4: 6
3	امثال 3: 34	بطرس الاولي 5: 5
4	امثال 11: 31	بطرس الاولي 4: 18
5	امثال 24: 12	متي 16: 27
6	امثال 24: 12	رومية 2: 6
7	امثال 21-22: 25	رومية 12: 20
8	امثال 26: 11	بطرس الثانية 2: 22

إقتباسات العهد الجديد من سفر إشعياء:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	اشعياء 1: 9	رومية 9: 29
2	اشعياء 6: 9-10	متي 13: 14-15
3	اشعياء 6: 9-10	مرقس 4: 12
4	اشعياء 6: 9	لوقا 8: 10
5	اشعياء 6: 10	لوقا 8: 10
6	اشعياء 6: 9-10	اعمال الرسل 28: 26-27
7	اشعياء 7: 14	متي 1: 23
8	اشعياء 8: 8	متي 1: 23
9	اشعياء 8: 10	متي 1: 23
10	اشعياء 8: 12-13	بطرس الاولي 3: 14-15
11	اشعياء 8: 14	رومية 9: 33
12	اشعياء 8: 14	بطرس الاولي 2: 8
13	اشعياء 8: 17-18	عبرانيين 2: 13
14	اشعياء 9: 1-2	متي 4: 15-16
15	اشعياء 10: 22-23	رومية 9: 27-28
16	اشعياء 11: 10	رومية 15: 12
17	اشعياء 13: 10	متي 24: 29
18	اشعياء 13: 10	مرقس 13: 24
19	اشعياء 22: 13	كورنثوس الاولي 15: 32

كورنثوس الاولي 15 : 54	اشعيا 25 : 8	20
رؤيا 7 : 17	اشعيا 25 : 8	21
رومية 11 : 27	اشعيا 27 : 9	22
كورنثوس الاولي 14 : 21	اشعيا 28 : 11-12	23
رومية 9 : 33	اشعيا 28 : 16	24
رومية 10 : 11	اشعيا 28 : 16	25
بطرس الاولي 2 : 6	اشعيا 28 : 16	26
رومية 11 : 8	اشعيا 29 : 10	27
متي 8 : 9-15	اشعيا 29 : 13	28
مرقس 7 : 6-7	اشعيا 29 : 13	29
كورنثوس الاولي 1 : 19	اشعيا 29 : 14	30
رومية 9 : 20	اشعيا 29 : 16	31
متي 3 : 3	اشعيا 40 : 3	32
مرقس 1 : 3	اشعيا 40 : 3	33
يوحنا 1 : 23	اشعيا 40 : 3	34
لوقا 3 : 4-6	اشعيا 40 : 3-5	35
بطرس الاولي 1 : 24-25	اشعيا 40 : 6-8	36
رومية 11 : 34	اشعيا 40 : 13	37
كورنثوس الاولي 2 : 16	اشعيا 40 : 13	38
متي 12 : 18-21	اشعيا 42 : 1-4	39
لوقا 4 : 18	اشعيا 42 : 7 و 18	40
بطرس الاولي 2 : 9	اشعيا 43 : 20-21	41
مرقس 12 : 32	اشعيا 45 : 21	42
رومية 14 : 11	اشعيا 45 : 23	43
اعمال الرسل 13 : 47	اشعيا 49 : 6	44
كورنثوس الثانية 6 : 2	اشعيا 49 : 8	45
رومية 14 : 11	اشعيا 49 : 18	46
رومية 2 : 24	اشعيا 52 : 5	47
رومية 10 : 15	اشعيا 52 : 7	48
كورنثوس الثانية 6 : 17	اشعيا 52 : 11	49
رومية 15 : 21	اشعيا 52 : 15	50
يوحنا 12 : 38	اشعيا 53 : 1	51
رومية 10 : 16	اشعيا 53 : 1	52
متي 8 : 17	اشعيا 53 : 4	53
اعمال الرسل 8 : 32-33	اشعيا 53 : 7-8	54

بطرس الاولي 2: 22	اشعيا 53: 9	55
لوقا 22: 37	اشعيا 53: 12	56
غلاطية 4: 27	اشعيا 54: 1	57
يوحنا 6: 45	اشعيا 54: 13	58
اعمال الرسل 13: 34	اشعيا 55: 3	59
كورنثوس الثانية 9: 10	اشعيا 55: 10	60
متي 21: 13	اشعيا 56: 7	61
مرقس 11: 17	اشعيا 56: 7	62
لوقا 19: 46	اشعيا 56: 7	63
لوقا 4: 18	اشعيا 58: 6	64
رومية 3: 15-17	اشعيا 59: 7-8	65
لوقا 4: 18	اشعيا 61: 1-2	66
بطرس الاولي 2: 9	اشعيا 61: 6	67
متي 21: 5	اشعيا 62: 11	68
كورنثوس الاولي 2: 9	اشعيا 64: 4	69
رومية 10: 20-21	اشعيا 65: 1-2	70
بطرس الاولي 3: 13	اشعيا 65: 17	71
اعمال الرسل 7: 49-50	اشعيا 66: 1-2	72
بطرس الاولي 3: 13	اشعيا 66: 22	73

إقتباسات العهد الجديد من سفر إرميا:

الإقتباس في العهد الجديد	النص الأصلي في العهد القديم	رقم
مرقس 8: 18	ارميا 5: 21	1
متي 21: 13	ارميا 7: 11	2
مرقس 11: 17	ارميا 7: 11	3
لوقا 19: 46	ارميا 7: 11	4
كورنثوس الاولي 1: 31	ارميا 9: 24	5
كورنثوس الثانية 10: 17	ارميا 9: 24	6
متي 9: 10-10	ارميا 18: 2-3	7
رومية 14: 11	ارميا 22: 24	8
متي 2: 18	ارميا 31: 15	9
عبرانيين 8: 12-8	ارميا 31: 31-34	10
عبرانيين 10: 16-17	ارميا 31: 33-34	11

إقتباسات العهد الجديد من سفر حزقيال:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	حزقيال 5: 11	رومية 14: 11
2	حزقيال 20: 34	كورنثوس الثانية 6: 17
3	حزقيال 20: 41	كورنثوس الثانية 6: 17
4	حزقيال 37: 27	كورنثوس الثانية 6: 16

إقتباسات العهد الجديد من سفر دانيال:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	دانيال 3: 6	متي 13: 42
2	دانيال 3: 6	متي 13: 50
3	دانيال 7: 13	متي 24: 30
4	دانيال 7: 13	متي 26: 64
5	دانيال 7: 13	مرقس 13: 26
6	دانيال 7: 13	مرقس 14: 62
7	دانيال 7: 13	لوقا 21: 27
8	دانيال 7: 13	لوقا 22: 69
9	دانيال 7: 13	رؤيا 1: 7
10	دانيال 9: 27	متي 24: 15
11	دانيال 9: 27	مرقس 13: 14
12	دانيال 11: 31	متي 24: 15
13	دانيال 11: 31	مرقس 13: 14
14	دانيال 12: 11	متي 24: 15
15	دانيال 12: 11	مرقس 13: 14

إقتباسات العهد الجديد من سفر هوشع:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	هوشع 1: 6	بطرس الاولي 2: 10
2	هوشع 1: 10	رومية 9: 26-27
3	هوشع 2: 23	رومية 9: 25

بطرس الاولي 2: 10	هوشع 2: 23	4
متي 9: 13	هوشع 6: 6	5
متي 12: 7	هوشع 6: 6	6
لوقا 23: 30	هوشع 10: 8	7
متي 2: 15	هوشع 11: 1	8
كورنثوس الاولي 15: 55	هوشع 13: 14	9

إقتباسات العهد الجديد من سفر يوثيل:

الإقتباس في العهد الجديد	النص الأصلي في العهد القديم	رقم
اعمال الرسل 2: 17-21	يوثيل 2: 28-32	1
رومية 10: 13	يوثيل 2: 32	2

إقتباسات العهد الجديد من سفر عاموس:

الإقتباس في العهد الجديد	النص الأصلي في العهد القديم	رقم
اعمال الرسل 7: 42-43	عاموس 5: 25-27	1
اعمال الرسل 15: 16-17	عاموس 9: 11-12	2

إقتباسات العهد الجديد من سفر يونان:

الإقتباس في العهد الجديد	النص الأصلي في العهد القديم	رقم
متي 12: 40	يونان 1: 17	1

إقتباسات العهد الجديد من سفر ميخا:

الإقتباس في العهد الجديد	النص الأصلي في العهد القديم	رقم
متي 2: 6	ميخا 5: 2	1
متي 10: 35-36	ميخا 7: 6	2

إقتباسات العهد الجديد من سفر ناحوم:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	ناحوم 1: 15	رومية 10: 15

إقتباسات العهد الجديد من سفر حبقوق:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	حبقوق 1: 5	اعمال الرسل 13: 41
2	حبقوق 2: 3-4	عبرانيين 10: 37-38
3	حبقوق 2: 4	رومية 1: 17
4	حبقوق 2: 4	غلاطية 3: 11

إقتباسات العهد الجديد من سفر حجي:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	حجي 2: 6	عبرانيين 12: 26
2	حجي 2: 21	عبرانيين 12: 26

إقتباسات العهد الجديد من سفر زكريا:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	زكريا 3: 2	يهوذا 1: 9
2	زكريا 8: 16	افسس 4: 25
3	زكريا 9: 9	متي 21: 5
4	زكريا 9: 9	يوحنا 12: 15
5	زكريا 11: 12-13	متي 27: 9-10
6	زكريا 12: 10	يوحنا 19: 37
7	زكريا 12: 10	رؤيا 1: 7
8	زكريا 13: 7	متي 26: 31
9	زكريا 13: 7	مرقس 14: 27

إقتباسات العهد الجديد من سفر ملاخي:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	ملاخي 1: 2-3	رومية 9: 13
2	ملاخي 3: 1	متي 11: 10
3	ملاخي 3: 1	مرقس 1: 2
4	ملاخي 3: 1	لوقا 7: 27
5	ملاخي 4: 5-6	متي 17: 10-11
6	ملاخي 4: 5	مرقس 9: 11-12
7	ملاخي 4: 5-6	لوقا 1: 17

إقتباسات العهد الجديد من سفر طوبيا:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	طوبيا 4: 7	لو 12: 14
2	طوبيا 4: 10	لو 13: 14
3	طوبيا 4: 17	لو 14: 14
4	طوبيا 4: 13	اتس 4: 3
5	طوبيا 4: 16	مت 7: 12
6	طوبيا 4: 23	رو 8: 18

إقتباسات العهد الجديد من سفر يهوديت:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	يهوديت 8: 25	كورنثوس الاولي 10: 9
2	يهوديت 11: 15	متي 9: 36
3	يهوديت 13: 23	لو 1: 42

إقتباسات العهد الجديد من سفر الحكمة:

رقم	النص الأصلي في العهد القديم	الإقتباس في العهد الجديد
1	حكمة 3: 8	كورنثوس الاولي 6: 2

افسس 6:13-17	حكمة 5:17-21	2
رومية 9:21	حكمة 15:7	3
1كو 15:32	حكمة 2:6	4
مت 27:43	حكمة 2:13	5
يو 7:7	حكمة 2:15	6
مت 13:43	حكمة 3:7	7
مت 7:27	حكمة 4:4	8
رو 13:1	حكمة 6:4	9
عب 1:3	حكمة 7:26	10
رو 1:18	حكمة 13:1	11
رو 1:21	حكمة 13:5	12
رو 1:21	حكمة 13:7	13

إقتباسات العهد الجديد من سفر يشوع بن سيراخ:

الإقتباس في العهد الجديد	النص الأصلي في العهد القديم	رقم
متي 6:7	سيراخ 7:15	1
لوقا 1:52	سيراخ 10:17-18	2
كلوسي 1:15	سيراخ 24:5	3
عبرانيين 11:5	سيراخ 44:16	4
2تي 3:12	سيراخ 2:1	5
يو 14:23	سيراخ 2:18	6
فيلبي 2:3	سيراخ 3:20	7
1تي 6:9	سيراخ 11:10	8
لو 12:19	سيراخ 11:19	9
لو 12:20	سيراخ 11:20	10
2كو 6:14	سيراخ 13:21	11
2كو 6:16	سيراخ 13:22	12
يع 1:10	سيراخ 14:18	13
يو 4:10	سيراخ 15:3	14
مت 19:17	سيراخ 15:16	15
عب 4:13	سيراخ 15:20	16
رو 2:6	سيراخ 16:15	17
1بط 13:14	سيراخ 17:14	18

17:5 اتس	سيراخ 24:17	19
12:6 رو	سيراخ 30:18	20
15:18 مت	سيراخ 13:19	21
8:3 يع	سيراخ 17:19	22
2:3 يع	سيراخ 11:25	23
26:11 مر	سيراخ 1:28	24
25:11 مر	سيراخ 2:28	25
7:9 كو2	سيراخ 11:35	26
37:7 مر	سيراخ 21:39	27
37:7 مر	سيراخ 39:39	28
28:5 مت	سيراخ 27:41	29

إقتباسات العهد الجديد من سفر المكابيين:

الإقتباس في العهد الجديد	النص الأصلي في العهد القديم	رقم
مئي 24 : 15	مكابيين اول 1 : 57	1
مرقس 13 : 14	مكابيين اول 1 : 57	2
يو 10 : 22-25	مكابيين اول 4 : 59	3
عب 11 : 35-37	مكابيين الثاني 6 : 9-19	4
عب 11 : 33-34	مكابيين الثاني 8 : 5-6	5